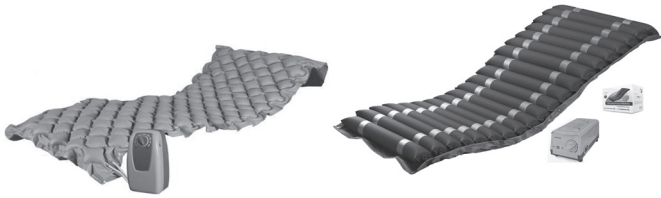


## ▶ COLCHÓN DE AIRE ANTIESCARAS

### Instrucciones de uso y conservación



ACDE01#UNI

ACDE02#UNI

	ACDE01#UNI	ACDE02#UNI
Longitud	2000 mm	2000 mm
Altura	70 mm	115 mm
Anchura	900 mm	900 mm
Peso máximo del usuario	120 kg	145 kg

Estimado cliente

Muchas gracias por su confianza en un producto de Actius by Orliman. Usted adquirió un producto de calidad. Por favor, lea las instrucciones atentamente antes de la utilización del producto, y utilice el producto únicamente tal y como se describe, y para los fines previstos.

Si tienen alguna duda sobre el uso, mantenimiento o seguridad de su producto, póngase en contacto con el establecimiento sanitario donde adquirió el producto o con nuestro departamento de atención al cliente. Conserve estas instrucciones para futura referencia. Lea estas instrucciones antes de utilizar el producto.

#### NORMATIVA

Este producto es conforme a la Directiva Europea de Productos Sanitarios 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Se ha realizado un Análisis de Riesgos (EN ISO 14971) minimizando todos los riesgos existentes.

Para el desecho del envase y del producto, cumpla estrictamente con las normas legales de su comunidad.

#### INDICACIONES

Este colchón está indicado para la prevención de úlceras por presión hasta grado I (ACDE01#UNI), grado II (ACDE02#UNI) y como método auxiliar en su tratamiento en pacientes que pasan en cama largos periodos de tiempo. Se utiliza como sobrecolchón por lo que necesita de un colchón en la base para su correcto funcionamiento. El usuario no debe superar el peso máximo indicado.

#### CONTRAINDICACIONES

Condiciones del paciente en las cuales está contraindicada la terapia de un sistema de presión alterna:

- Tracción cervical o esquelética.
- Lesiones inestables de médula.

#### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

##### Bomba

1. Interruptor: El interruptor está en la parte derecha de la bomba. Encender ON/OFF, la bomba Star/Stop empieza/para la operación. 2. Boquillas de inflado: Conectan los tubos de inflar a las boquillas. 3. Botón de ajuste de presión: Gire el botón Min./Max. hasta alcanzar un nivel cómodo de presión.

##### Características

- Salida ACDE01 5-8 L/min, ACDE02 6-7 L/min
- Botón de presión ajustable.
- Ciclo de 6 min.
- Soportes de montaje de la cama integrados.
- 2m de cable de alimentación.

##### Colchón de presión alterna

- Dimensiones: 200cm Largo x 90cm Ancho x 7cm Alto
- 130 Celdas de burbujas individuales para máx. superficie.
- Aletas para posicionar y asegurar el colchón de presión alterna.

\* Peso máximo del usuario: ACDE01 120 kg, ACDE02 145 kg

#### UTILIZACIÓN

Paso 1. Coloque el colchón de presión alterna. Los tubos de inflado deben ubicarse a los pies de la cama donde se puede conectar fácilmente las boquillas de hinchado situadas en el lado izquierdo de la bomba.

Paso 2. Cúbrela con una sábana de algodón para evitar contacto directo con la piel y reducir el roce.

Paso 3. Cuelgue la bomba sobre el marco a los pies de la cama. Asegúrese que la bomba esté segura.

Paso 4. Conecte los tubos de inflado del colchón de presión alterna a las boquillas de la bomba de hinchado. Asegúrese de que están correctamente conectados.

ATENCIÓN: Asegúrese de que los tubos de inflado no están doblados o metidos debajo del colchón de presión alterna.

Paso 5. Enchufe el cable de alimentación a la corriente eléctrica.

NOTA: Antes de enchufar, asegúrese que el voltaje es compatible.

Paso 6. Conecte la alimentación presionando el interruptor de encendido en el lado derecho de la bomba. Diríjase a la sección de funcionamiento.

Paso 7. Asegúrese de apagar la bomba y desenchufar el cable de alimentación cuando no esté en uso.

#### FUNCIONAMIENTO PASO A PASO:

##### APP Bomba

Paso 1. Enciéndala. Se encenderá la luz del interruptor. La bomba comenzará a introducir aire en la almohadilla.

Paso 2. La primera vez que se use, coloque el botón de la presión al máximo.

Paso 3. Después de inflarlo completamente, gire el botón de la presión y ajuste a una presión de suave a firme según el peso del paciente y su preferencia.

Configurar la presión. Se recomienda que el botón de la presión esté en máximo cuando la almohadilla se infle por primera vez. Los usuarios pueden entonces ajustar fácilmente el nivel de presión de la almohadilla a la firmeza deseada por ellos o según la recomendación de un profesional.

Si la presión es baja, compruebe si hay alguna fuga a lo largo de los tubos de inflado. Póngase en contacto con su distribuidor local para reemplazar cualquier tubo dañado.

#### LIMPIEZA:

##### Bomba

No sumerja ni empape la bomba. Verifique daños externos y mueva la bomba a un área de limpieza. Coloque la bomba sobre una superficie de trabajo y limpie el exterior de la caja con solución de amoníaco cuaternario. No rocíe ningún producto de limpieza directamente sobre la superficie de la bomba. No use un producto de limpieza basado en carbonato hipo o fenólico ya que puede causar daños en la caja.

Deje que la solución permanezca en el producto durante 10 min. o lo establecido por el producto de limpieza utilizado. Limpie el frontal con un paño. NO permita el exceso de producto de limpieza en panel de control o frontal de caja. Si la solución entra dentro de la caja dañará la bomba. Deje que la superficie seque a fondo después de la limpieza.

Cuando la bomba esté completamente limpia y seca, enchufe la bomba y pruébela para garantizar el funcionamiento normal.

##### Colchón de presión alterna

Cualquier mancha de sangre debe humedecerse con solución de hipoclorito 1:9 (1 parte de lejía por 9 partes de agua) y dejar que se seque durante al menos 10 min. Luego secar con un paño limpio y húmedo. Deje que seque completamente al aire.

Una vez seco el interior, dele la vuelta: limpiar el exterior del colchón de presión alterna.

#### PRECAUCIONES

El material constructivo es inflamable. No ponga los productos a situaciones que pudieran producir su ignición. Si así fuera despréndase rápidamente de ellos y utilice los medios adecuados para apagarlo. No ponga el producto a fuentes de calor directas como estufas, calefactores, radiadores, etc.

#### RECOMENDACIONES Y ADVERTENCIAS

Cuando se utilicen productos eléctricos y especialmente en presencia de niños se deben seguir las siguientes medidas de seguridad:

**PELIGRO** ⚠ (para reducir riesgo de electrocución).

- Desenchufar el producto inmediatamente después de usar.
- No usar mientras se baña.
- No poner o guardar el producto donde se pueda caer al agua.
- No meter o dejar caer en agua u otro líquido.
- No coger el producto que haya caído al agua. Desenchufar inmediatamente.

**ADVERTENCIAS** ⚠ (para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, fuego o lesión).

- El producto no podrá estar desatendido cuando esté enchufado.
- El producto debe ser supervisado por un adulto y mantener fuera del alcance de los niños.
- Utilizar este producto solo para su uso establecido y descrito en este manual. No utilice accesorios no recomendados por el fabricante.
- Cable o enchufe estropeado, si no funciona correctamente, si se ha caído, estropeado o sumergido en agua, llame a un distribuidor autorizado para repararlo o reponerlo.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de superficies calientes.
- No tapar las salidas de aire del producto o dejar en una superficie blanda, como una cama o sofá, donde se pueden bloquear las salidas de aire.
- Mantenga las salidas de aire libres de pelusas, pelo y polvo.
- No dejar caer ni insertar ningún objeto en ninguna apertura o manguera.
- No usar en el exterior o donde se utilicen aerosoles (spray) u oxígeno.
- Conecte este producto solo a tomas de tierra. Ver instrucciones.

#### ALMACENAJE Y MANTENIMIENTO

##### ALMACENAJE

Coloque el colchón de presión alterna liso. Doble o enrolle cuidadosamente. Desenchufe la bomba y almacene con la etiqueta de identificación. Siga lo prescrito a nivel nacional para eliminar la bomba.

##### MANTENIMIENTO

Compruebe periódicamente el cable de alimentación y enchufe para ver si hay abrasiones o desgaste excesivo. Enchufe la bomba y compruebe el flujo de aire desde el puerto de conexión de la manguera. El flujo de aire debe alternar entre los puertos cada medio ciclo.

Conservar en lugar seco a temperatura ambiente.

#### GARANTÍA

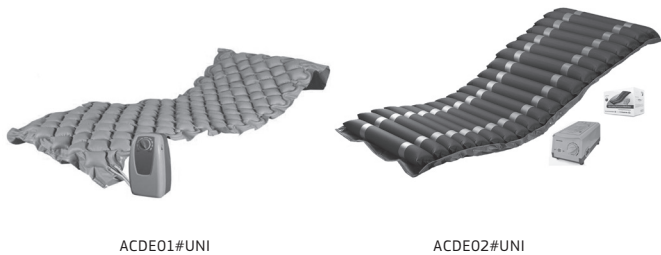
ORLIMAN, S.L.U. garantiza todos sus productos, siempre que estos no hayan sido manipulados, ni alterados en su configuración original. No garantiza aquellos productos en que por mal uso, deficiencias o roturas de cualquier tipo, sus características se vean alteradas. El compresor tiene una garantía de 2 años, y el colchón de 6 meses, por defectos de materiales o de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los desperfectos ocasionados por el uso indebido, accidente o por desgaste natural de piezas tales como: componentes de plástico, tapicería, frenos, las cámaras de aire, y piezas similares, según la tipología de producto sanitario adquirido.

Si no sigue las instrucciones, advertencias, y notas del manual de uso, podría ocasionar lesiones físicas a usted o a terceros, o daños en el producto.

Si observara alguna deficiencia, anomalía o avería, comuníquelo inmediatamente al establecimiento expendedor para proceder a su cambio o reparación.

## ▶ ANTI-BEDSORE MATTRESS

### Instructions for use and care



ACDE01#UNI

ACDE02#UNI

	ACDE01#UNI	ACDE02#UNI
Length	2000 mm	2000 mm
Height	70 mm	115 mm
Width	900 mm	900 mm
Maximum occupant weight	120 kg	145 kg

Dear Customer,

Thank you very much for your trust in an Actius by Orliman product. You have purchased a quality product. Please read the instructions carefully before using the product and use the product only as described and for the intended purposes.

If you have any questions about the use, maintenance or safety of your product, contact the healthcare establishment where you purchased the product or our customer service department. Keep these instructions for future reference. Read these instructions before using the product.

#### REGULATIONS

This product is compliant with the European Directive on Medical Devices 93/42/EEC (Spanish Royal Decree 1591/2009). A Risk Analysis (EN ISO 14971) was done, minimising all existing risks.

Strictly observe municipal ordinance when discarding the packaging and product.

#### SUITABLE FOR

This mattress is recommended to prevent pressures ulcers up to Grade I (ACDE01#UNI), Grade II (ACDE02#UNI) and as an auxiliary method to treat patients who spend long periods of time in bed. It is used as a mattress cover; therefore a base mattress is required for proper use. The user must not weigh more than the maximum weight indicated.

#### COUNTERINDICATIONS

Patient conditions for which therapy using an alternating pressure system is not recommended:

- Cervical or skeletal traction.
- Unstable marrow dysfunction.

#### PRODUCT DESCRIPTION:

Pump

1. Switch: The switch is on the right side of the pump. By turning the switch ON/OFF, the Start/Stop pump begins/stops operating. 2. Air valves: Connect the air tubes to the air valves. 3. Pressure adjustment button: Turn the Min./Max. button to a comfortable pressure level.

Characteristics

- Output ACDE01 5-8 L/min, ACDE02 6-7 L/min
- Adjustable pressure button.
- 6-minute cycle.
- Built-in bed assembly supports.
- 2m power cable.

Alternating pressure mattress

- Dimensions: 200cm Long x 90cm Wide x 7cm High
- 130 individual bubble cells for max. surface area
- Straps to position and secure the alternating pressure mattress.
- Maximum user weight: ACDE01 120 kg, ACDE02 145 kg

#### USE

Step 1. Position the alternating pressure mattress. The air tubes must be at the foot of the bed where the air valves on the left side of the pump can be easily connected.

Step 2. Cover it with a cotton sheet to prevent direct contact with the skin and reduce friction.

Step 3. Hang the pump over the frame at the foot of the bed. Make sure the pump is secure.

Step 4. Connect the alternating pressure mattress air tubes to the pump air valves. Make sure they are correctly connected.

ATTENTION: Make sure the air tubes are not bent or under the alternating pressure mattress.

Step 5. Plug in the power cable

NOTE: Before plugging in, make sure the voltage is compatible.

Step 6. Connect the power by pressing the on/off switch to the right of the pump. See the operating section.

Step 7. Make sure the pump is turned off and the power cable is unplugged when not in use.

#### STEP-BY-STEP OPERATION:

Pump APP

Step 1. Turn it on. The switch light will turn on. The pump will begin pumping air into the pillow.

Step 2. The first time it is used, turn the pressure button all the way up.

Step 3. After fully inflating it, turn the pressure button and adjust the pressure from gentle to strong in accordance with the patient's weight and preferences.

Set the pressure. The pressure button should be at the maximum setting when the pillow is blown up for the first time. Users can then easily adjust the pillow pressure level to the desired firmness or as recommended by a professional.

If the pressure is low, check for any leaks in the air tubes. Contact your local distributor to replace damaged tubes.

#### CLEANING:

Pump

Do not submerge or soak the pump in water. Check for any external damage and move the pump to a cleaning area. Place the pump on a work surface and clean the outside of the box with a quaternary ammonium solution. Do not use any cleaning product directly on the pump surface. Do not use any hypochlorite or phenol-based cleaning product as it could damage the box.

The solution should remain on the product for 10 min. or as indicated on the cleaning product used. Clean the front with a cloth. Do NOT allow any excess cleaning product on the control panel or front of the box. If the product gets inside the box, it will damage the pump. Let the surface completely dry after cleaning.

When the pump is completely clean and dry, plug in the pump and test it to guarantee normal operation.

Alternating pressure mattress

Any blood stain must be moistened with a 1:9 hypochlorite solution (1 part bleach and 9 parts water). Let dry for at least 10 min. Then dry with a clean, damp cloth. Let air dry completely.

Once dry inside, turn it over: clean the outside of the alternating pressure mattress.

#### PRECAUTIONS

The construction material is inflammable. Do not expose the products to situations that could set them on fire. In the event of a fire, quickly let go of them and use the proper resources to put it out. Do not expose the product to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, etc.

#### RECOMMENDATIONS AND WARNINGS

Follow these safety measures when electrical products are used and particularly in the presence of children:

**DANGER** ⚠ (to reduce the risk of electrical shock).

- Unplug immediately after use.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store the product where it may fall into water.
- Do not place or let fall in water or any other liquid.
- Do not touch the product after it has fallen into water. Immediately unplug.

**WARNINGS** ⚠ (to reduce the risk of burns, electrical shock, fire or injury).

- The product may not be left alone when plugged in.
- The product must be supervised by an adult and kept out of the reach of children.
- Use this product only for the intended use as described in this manual. Do not use accessories not recommended by the manufacturer.
- A broken cable or socket. If it does not work properly or has fallen, been broken or submerged in water, call an authorised distributor to repair or replace it.
- Keep the power cable far from hot surfaces.
- Do not cover air outlets on the product or leave on any type of soft surface such as a bed or sofa where the air outlets may get blocked.
- Keep the air outlets free of fuzz, hair and dust.
- Do not let it fall or insert any object into any opening or the hose.
- Do not use outside or where aerosols (sprays) or oxygen are used.
- Connect this product only to earthed sockets. See the instructions.

#### STORAGE AND MAINTENANCE

##### STORAGE

Smooth out the alternating pressure mattress. Carefully fold or roll. Unplug the pump and store with the identification label. Follow national regulations when disposing of the pump.

##### MAINTENANCE

Periodically check the power cable and socket for any abrasions or excessive wear. Plug in the pump and check the air flow from the hose connection port. The air flow must alternate between ports every half-cycle.

Keep in a dry place at room temperature.

#### WARRANTY

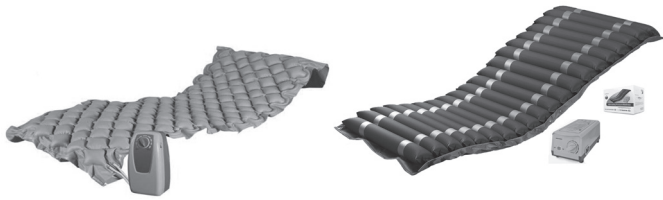
ORLIMAN, S.L.U. guarantees all its products as long as the original configuration has not been manipulated or altered. It does not guarantee any products with altered characteristics due to improper use, defects or breakage of any kind. The compressor comes with a 2-year warranty and the mattress, a 6-month warranty, for material or manufacturing defects. Excluded from the warranty are imperfections caused by improper use, accidents or natural wear of parts such as plastic components, footrests, upholstery, brakes, tips, inner tubes and wheelchair tyres and similar parts, depending on the type of medical product acquired.

If you do not follow the instructions, warnings and the notes in the user's manual, you or a third party may be physically injured or the product may be damaged.

If you observe any defect, anomaly or failure, notify the dealer immediately so it may be replaced or repaired.

## ► MATELAS ANTI-ESCARRES À AIR

### Instructions d'utilisation et de conservation



ACDE01#UNI

ACDE02#UNI

	ACDE01#UNI	ACDE02#UNI
Longueur	2000 mm	2000 mm
Hauteur	70 mm	115 mm
Largeur	900 mm	900 mm
Poids maximum de l'utilisateur	120 kg	145 kg

Cher client

Merci de votre confiance pour notre produit Actius by Orliman. Vous avez fait l'achat d'un produit de qualité. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et prenez soin d'utiliser le produit conformément à la description, et aux fins prévues.

En cas de doute concernant l'utilisation, l'entretien ou la sécurité de votre produit, veuillez contacter l'établissement de santé auprès duquel vous avez acheté le produit ou notre Service clientèle. Ces instructions sont à conserver pour toute référence future. Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser le produit.

#### RÈGLEMENTATION

Ce produit est conforme à la Directive Européenne sur les Produits de Santé 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Il a fait l'objet d'une Analyse de Risques (ISO 14971) afin de réduire tout risque éventuel.

Pour les déchets d'emballage et du produit, veuillez scrupuleusement respecter les normes légales de votre communauté.

#### INDICATIONS

Ce matelas est indiqué pour la prévention des ulcères par pression jusqu'au grade I (ACDE01#UNI), grade II (ACDE02#UNI) et en tant que méthode auxiliaire pour leur traitement chez les patients allités pendant de longues périodes. Il est utilisé comme surmatelas et a donc besoin d'un matelas à la base pour son bon fonctionnement. L'utilisateur ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué.

#### CONTRE-INDICATIONS

Conditions du patient dans lesquelles la thérapie d'un système de pression alternatif est contre-indiquée :

- Traction cervicale ou squelettique.
- Lésions instables de la moelle.

#### DESCRIPTION DU PRODUIT :

Pompe

1. Interrupteur : L'interrupteur se trouve sur la partie droite de la pompe. Allumer ON/OFF, la pompe Start/Stop démarre/pour l'opération. 2. Embouts de gonflage : Connectez les tuyaux de gonflage aux embouts. 3. Bouton de réglage de la pression : Tournez le bouton Min. / Max. jusqu'à atteindre un niveau confortable de pression.

Caractéristiques

- Sortie ACDE01 5-8 L/min, ACDE02 6-7 L/min
- Bouton de pression réglable.
- Cycle de 6 min.
- Supports de montage du lit intégrés.
- 2 m de câble d'alimentation.

Matelas à pression alternée

- Dimensions : 200 cm de longueur x 90 cm de largeur x 7 cm de hauteur
- 130 cellules de bulles individuelles pour une plus grande surface.
- Languettes pour positionner et fixer le matelas à pression alternée.
- Poids maximum de l'utilisateur : ACDE01 120 kg, ACDE02 145 kg

#### UTILISATION

Étape 1. Placez le matelas à pression alternée. Les tuyaux de gonflage doivent être situés au pied de la lit pour connecter facilement les embouts de gonflage situés sur le côté gauche de la pompe.

Étape 2. Couvrez-la avec un drap de coton pour éviter le contact direct avec la peau et réduire le frottement.

Étape 3. Attachez la pompe sur le cadre au pied du lit. Assurez-vous que la pompe est bien sécurisée.

Étape 4. Connectez les tuyaux de gonflage du matelas à pression alternée aux embouts de la pompe de gonflage. Assurez-vous qu'ils soient correctement branchés.

ATTENTION : Assurez-vous que les tuyaux de gonflage ne sont pas tordus ou placés sous le matelas à pression alternée.

Étape 5. Branchez le câble d'alimentation au courant électrique.

NOTE : Avant de brancher, assurez-vous que la tension est compatible.

Étape 6. Branchez l'alimentation en appuyant sur le bouton d'alimentation situé sur le côté droit de la pompe. Reportez-vous à la section de fonctionnement.

Étape 7. Assurez-vous d'éteindre la pompe et de débrancher le câble d'alimentation lorsqu'elle n'est pas utilisée.

#### FONCTIONNEMENT PAR ÉTAPE :

APP Pompe

Étape 1. Allumez-la. Le voyant de l'interrupteur s'illuminera. La pompe commencera à insuffler de l'air dans le matelas.

Étape 2. À la première utilisation, placez le bouton de pression au maximum.

Étape 3. Après l'avoir complètement gonflé, tournez le bouton de pression et réglez la pression de doux à ferme selon le poids du patient et sa préférence.

Configurer la pression. Il est conseillé de pousser le bouton de pression au maximum lorsque le matelas est gonflé pour la première fois. Les utilisateurs peuvent alors facilement ajuster le niveau de pression du matelas à la fermeté souhaitée ou d'après les conseils d'un professionnel.

Si la pression est faible, vérifiez l'absence de fuite sur les tuyaux de gonflage. Veuillez contacter votre distributeur local pour remplacer tout tuyau endommagé.

#### NETTOYAGE :

Pompe

Ne pas plonger la pompe sous l'eau ou ne pas mouiller. Vérifier la présence de dégâts extérieurs et déplacer la pompe vers un espace de nettoyage. Placer la pompe sur une surface de travail et nettoyer l'extérieur du boîtier avec une solution d'ammonium quaternaire. N'appliquer aucun produit de nettoyage directement sur la surface de la pompe. Ne pas utiliser de produit de nettoyage à base d'hypocarbonate ou de phénols car cela est susceptible d'endommager le boîtier.

Laisser agir la solution pendant 10 minutes sur le produit, ou la durée indiquée par le produit de nettoyage utilisé. Nettoyer la façade à l'aide d'un chiffon. NE PAS laisser d'excédent de produit de nettoyage sur l'écran de contrôle ou la façade du boîtier. Si le produit pénètre dans le boîtier, il est susceptible d'endommager la pompe. Laissez la surface sécher complètement après le nettoyage.

Lorsque la pompe est complètement propre et sèche, branchez la pompe pour vous assurer de son fonctionnement normal.

Matelas à pression alternée

Les tâches de sang doivent être humidifiées avec une solution d'hypochlorite 1:9 (1 volume d'eau de javel pour 9 volumes d'eau), puis laisser sécher pendant au moins 10 min. Sécher ensuite avec un chiffon propre et humide. Laisser sécher complètement à l'air.

Retourner lorsque l'intérieur est sec : nettoyer l'extérieur du matelas à pression alternée.

#### PRÉCAUTIONS

Le matériau de construction utilisé est inflammable. Veillez à ne pas exposer les produits à des situations susceptibles de provoquer leur inflammation. Si la situation venait à se produire, séparez-vous-en rapidement et utilisez les moyens appropriés pour l'éteindre. N'exposez pas le produit à des sources de chaleur directes telles que poêles, chauffages d'appoint, radiateurs, etc.

#### CONSEILS ET MISES EN GARDE

Lorsque des produits électriques sont utilisés et en particulier en présence d'enfants, les mesures de sécurité suivantes doivent être respectées :

**DANGER** ⚠ (pour réduire tout risque d'électrocution).

- Débrancher immédiatement le produit après utilisation.
- Ne pas utiliser dans le bain.
- Ne pas mettre ou conserver le produit dans un lieu susceptible d'être mouillé.
- Ne pas mettre ou laisser tomber dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas toucher le produit lorsqu'il est tombé à l'eau. Débrancher immédiatement.

**MISES EN GARDE** ⚠ (pour réduire tout risque de brûlures, électrocution, feu ou blessure).

- Le produit ne peut pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Le produit doit être supervisé par un adulte et tenu hors de portée des enfants.
- Utiliser ce produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné et décrit dans ce manuel. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Câble ou prise endommagés, s'ils ne fonctionnent pas correctement, s'ils sont tombés, endommagés ou immergés dans l'eau, appelez un distributeur agréé pour les réparer ou les remplacer.
- Maintenir le câble d'alimentation loin de surfaces chaudes.
- Ne pas obstruer les sorties d'air du produit ou laisser sur une surface molle, comme un lit ou un canapé, susceptibles de bloquer les sorties d'air.
- Éviter tout amoncellement de poils, cheveux et poussière sur les sorties d'air.
- Ne pas laisser tomber ou ne pas insérer d'objet dans une ouverture ou tuyau.
- Ne pas utiliser à l'extérieur ou dans un lieu où l'on utilise des aérosols (spray) ou de l'oxygène.
- Ne branchez ce produit que sur des prises de terre. Voir les instructions.

#### STOCKAGE ET ENTRETIEN

STOCKAGE

Placez le matelas à pression alternée à plat. Pliez ou enroulez soigneusement. Débranchez la pompe et rangez-la avec l'étiquette d'identification. Suivez les instructions nationales pour jeter la pompe.

ENTRETIEN

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation et la prise pour détecter la présence d'abrasion ou d'usure excessive. Branchez la pompe et vérifiez le débit d'air depuis le port de branchement du tuyau. Le débit d'air doit alterner entre les ports à chaque milieu de cycle.

Conserver dans un endroit sec à température ambiante.

#### GARANTIE

ORLIMAN, S.L.U. garantit tous ses produits, à condition qu'ils n'ont pas été manipulés, ni modifiés dans leur configuration initiale. Les produits dont les caractéristiques ont été altérées en raison d'un mauvais usage, de lacunes ou ruptures de tout type sont exclus de la garantie. Le compresseur est garanti 2 ans, et le matelas 6 mois, pour les défauts de matériel ou de fabrication. Sont exclus de la garantie les dégâts occasionnés par une utilisation impropre, un accident ou l'usure naturelle des pièces telles que : composants en plastique, repose-pieds, tapisserie, freins, embouts de cannes, chambres à air et pneus des fauteuils roulants et pièces similaires, selon la typologie du produit de santé acheté.

Le non-respect des instructions, mises en garde et notes du manuel d'utilisation pourrait occasionner des blessures physiques à l'utilisateur ou à des tiers, ou des dommages sur le produit.

Si vous constatez un défaut, une anomalie ou une panne, veuillez immédiatement en informer l'établissement de distribution afin de procéder au remplacement du produit ou à sa réparation.

 ORLIMAN S. L. U.

C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Eliana  
Apdo. de correos 49 · C.P.: 46185  
La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)

FABRIQUÉ EN ESPAGNE

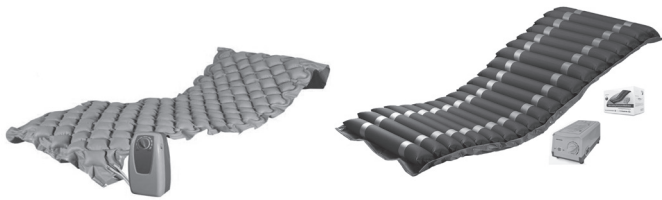
LBIACDE#1 / LBIACDE#2

EDICIÓN: 2019-03



## ▶ COLCHÃO DE AR ANTIESCARAS

### Instruções de utilização e conservação



ACDE01#UNI

ACDE02#UNI

	ACDE01#UNI	ACDE02#UNI
Comprimento	2000 mm	2000 mm
Altura	70 mm	115 mm
Largura	900 mm	900 mm
Peso máximo do utilizador	120 kg	145 kg

#### Estimado cliente

Muito obrigado pela sua confiança num produto Actius by Orliman. Acabou de comprar um produto de qualidade. Por favor, leia as instruções atentamente antes da utilização do produto e utilize o produto unicamente como descrito e para o fim para que foi concebido.

Em caso de dúvida sobre a sua utilização, manutenção ou segurança do seu produto, contacte o estabelecimento de cuidados de saúde onde adquiriu o produto ou com o nosso departamento de apoio ao cliente. Conservar estas instruções para referência futura. Leia estas instruções antes de usar o produto.

#### NORMATIVA

Este produto está conforme a Diretiva Europeia de Produtos Sanitários 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Foi efetuada uma Análise de Riscos (EN ISO 14971) minimizando todos os riscos existentes.

Para eliminação da embalagem e do produto, cumpra rigorosamente as normas legais locais.

#### INDICAÇÕES

Este colchão está indicado para a prevenção de úlceras por pressão até ao grau I (ACDE01#UNI), grau II (ACDE02#UNI) e como método auxiliar no tratamento em doentes acamados durante longos períodos de tempo. Utiliza-se como sobrecolchão, necessitando, por isso, de um colchão na base para um funcionamento correto. O utilizador não deve ultrapassar o peso máximo indicado.

#### CONTRAINDICAÇÕES

Condições do doente nas quais esteja contraindicada a terapia de um sistema de pressão alternada:

- Tração cervical ou esquelética.
- Lesões da medula instáveis.

#### DESCRIÇÃO DO PRODUTO:

##### Bomba

1. Interruptor: O interruptor está na parte direita da bomba. Ligar (ON/OFF) a bomba Start/Stop arrance/para o funcionamento. 2. Válvulas de insuflar: Contram os tubos de enchimento nas válvulas. 3. Botão de ajuste de pressão: Gire o botão Min./Máx. até alcançar um nível cómodo de pressão.

##### Características

- Saía ACDE01 5-8 L/min, ACDE02 6-7 L/min
- Botão de pressão regulável.
- Ciclo de 6 min.
- Suportes de montagem da cama integrados.
- 2m de cabo de alimentação.

##### Colchão de pressão alternada

- Dimensões: 200cm Comprimento x 90cm Largura x 7cm Altura
- 130 Células de borbulhas individuais para máx. superfície.
- Aletas para posicionar e fixar o colchão de pressão alternada.
- Peso máximo do utilizador: ACDE01 120 kg, ACDE02 145 kg

#### UTILIZAÇÃO

Passo 1. Coloque o colchão de pressão alternada. Os tubos de insuflar devem estar do lado dos pés da cama, onde se possam ligar facilmente as válvulas de insuflar situadas do lado esquerdo da bomba.

Passo 2. Cubra com um lençol de algodão para evitar o contacto direto com a pele e diminuir a fricção.

Passo 3. Pendura a bomba sobre o marco aos pés da cama. Verifique se a bomba está segura.

Passo 4. Ligue os tubos de insuflar do colchão de pressão alternada às válvulas da bomba de insuflar. Verifique se estão bem ligados.

ATENÇÃO: Verifique se os tubos de insuflar não estão dobrados ou metidos por baixo do colchão de pressão alternada.

Passo 5. Ligue o cabo de alimentação à corrente elétrica.

NOTA: Antes de ligar, confirme se a voltagem é compatível.

Passo 6. Ligue a alimentação pressionando o interruptor no lado direito da bomba. Dirija-se à secção de funcionamento.

Passo 7. Não se esqueça de desligar a bomba e retirar o cabo de alimentação quando não estiver em uso.

#### FUNCIONAMENTO PASSO A PASSO:

##### APP Bomba

Passo 1. Ligue a bomba. A luz do interruptor acende. A bomba começará a introduzir ar na almofada.

Passo 2. Na primeira utilização coloque o botão da pressão no máximo.

Passo 3. Depois de insuflar completamente, gire o botão da pressão e ajuste a uma pressão de suave a firme, conforme o peso do doente e a sua preferência.

Configurar a pressão. Recomenda-se que o botão da pressão esteja no máximo quando a almofada seja insuflada pela primeira vez. Os utilizadores podem ajustar depois facilmente o nível de pressão da almofada à firmeza que se deseje ou conforme e recomendação de um profissional.

Se a pressão estiver muito baixa, verifique se há alguma fuga ao longo dos tubos de insuflar. Contacte o seu distribuidor local para substituir qualquer tubo danificado.

#### LIMPEZA:

##### Bomba

Nunca mergulhe a bomba nem a empape. Verifique se há danos externos e mova a bomba para uma área onde possa limpá-la. Coloque a bomba sobre uma superfície de trabalho e limpe o exterior da caixa com solução de quaternário de amoníaco. Não roce nenhum produto de limpeza diretamente sobre a superfície da bomba. Não use nenhum produto de limpeza à base de carbonato hipo ou fenólico porque pode danificar a caixa.

Deixe a solução permanecer no produto durante 10 minutos ou o tempo aconselhado para o produto de limpeza utilizado. Limpe a parte da frente com um pano. NÃO permita que o excesso do produto de limpeza entre no painel de comandos ou na frente da caixa. Se o produto entrar na caixa pode danificar a bomba. Deixe que a superfície seque bem depois de limpá-la.

Quando a bomba estiver completamente limpa e seca, ligue a bomba e experimente para ver se funciona normalmente.

##### Colchão de pressão alternada

Qualquer mancha de sangue deve ser humedecida com solução de hipoclorito 1:9 (1 parte de líxivia para 9 partes de água) e deixe secar durante, pelo menos, 10 minutos. Secar depois com um pano limpo e húmido. Deixar secar completamente ao ar.

Quando o interior estiver bem seco, volte o colchão: limpe o exterior do colchão de pressão alternada.

#### PRECAUÇÕES

O material de construção é inflamável. Não exponha os produtos a situações que possam originar ignição. Se isso suceder, despenda-se rapidamente das barras e utilize os meios adequados para apagar o fogo. Não exponha o produto a fontes de calor direto como estufas, aquecedores, radiadores, etc.

#### RECOMENDAÇÕES E ADVERTÊNCIAS

Quando se utilizam produtos elétricos e especialmente na presença de crianças devem seguir-se as seguintes medidas de segurança:

##### PERIGO ⚠ (para reduzir o risco de eletrocução).

- Desligar imediatamente da tomada elétrica depois de usar o produto.
- Não usar durante o banho.
- Não colocar nem guardar o produto de modo a poder cair à água.
- Não meter nem deixar cair na água ou outro líquido.
- Se o produto cair à água, não o tente agarrar. Desligue imediatamente da tomada elétrica.

##### ADVERTÊNCIAS ⚠ (para reduzir o risco de queimaduras, eletrocução ou lesão).

- Se o produto estiver ligado à tomada elétrica nunca o deixe sem vigilância.
- O produto deve ser sempre vigiado por um adulto e mantido afastado do alcance de crianças.
- Utilizar este produto apenas para o uso recomendado e descrito neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha elétrica estiverem danificados, se não funcionar corretamente, se tiver caído, estragado ou tiver estado dentro de água ou outro líquido, chame um distribuidor autorizado para proceder à sua reparação ou substituição.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.
- Não tapar as saídas de ar do produto nem deixar numa superfície macia, como a cama ou um sofá, onde as saídas de ar podem ficar bloqueadas.
- Mantenha as saídas de ar livres de pelos, pó ou sujidades.
- Não deixe cair nem introduza nenhum objeto em nenhuma abertura ou mangueira.
- Não use no exterior ou onde utilizem aerossóis (sprays) ou oxigénio.
- Ligue este produto apenas a tomadas elétricas com ligação de terra. Ver instruções.

#### ARMAZENAGEM E MANUTENÇÃO

##### ARMAZENAGEM

Coloque o colchão de pressão alternada liso. Dobre ou enrole com cuidado. Retire a bomba e armazene com a etiqueta de identificação. Em caso de eliminação da bomba, cumpra as diretrizes locais e nacionais para este tipo de produtos.

##### MANUTENÇÃO

Verifique periodicamente o cabo de alimentação e a ficha elétrica para ver se há abrasões ou desgaste excessivo. Ligue a bomba à tomada elétrica e verifique o fluxo de ar desde o dispositivo de ligação da mangueira. O fluxo de ar deve alternar entre dispositivos de ligação a cada meio ciclo.

Conservar em lugar seco à temperatura ambiente.

#### GARANTIA

A ORLIMAN S.L.U. garante os seus produtos sempre que estes não tenham sido manipulados nem alterados na sua configuração original. A garantia não será válida em caso de má utilização, deficiências ou roturas de qualquer tipo e se as características do produto tiverem sido alteradas. O compressor tem uma garantia de 2 anos e o colchão de 6 meses, contra defeitos de materiais ou de fabrico. Excluem-se da presente garantia as falhas ou os danos causados por uso indevido, acidente ou desgaste natural das peças, tais como: componentes de plástico, apoio para pés, guarnições, freios, bujões, câmaras de ar e os pneumáticos das cadeiras de rodas, assim como de peças semelhantes, conforme a tipologia do produto sanitário adquirido.

Na eventualidade de violação das instruções, advertência e notas constante do Manual de utilização, poderão ocorrer lesões físicas ao utilizador e a terceiros, ou danos no produto.

Em caso de deficiência, anomalia ou avaria, comunique o facto imediatamente ao estabelecimento onde adquiriu o produto para proceder à sua substituição ou reparação.